

Kedves Grófnő,

Amikor megkaptam augusztus 3-i levelét, felhívásával a magyar gyermekekért, azonnal válaszoltam és küldtem egy csekket 10 fontról. Elismervényt nem kaptam. Rájöttem, hogy hibát követtem el – a csekket az Ön nevére töltöttem ki – az Alapé helyett. Ha úgy gondolja, térje el a csekket amit küldtem, és én kitölthetek egy másikat.

## 52. KÁROLYI MIHÁLYNÉ GUTTMANN HENRIKHEZ

(London, 1946. szeptember 4.)

Dear Mr. Guttmann,

Remembering that you so kindly promised to help in setting up the „Károlyi Boys” Home in Hungary, I feel I have to let you know that I am now in the process of purchasing equipment, supplies and clothes for the Home and that any donation coming now will be most timely and deeply appreciated.

I am happy to be able to inform all the wellwishers and patrons of the „Home” that the response in England has been extensive, and has allowed us to start with the establishing of the premises in Hungary and with purchases both in England and Switzerland.

sincerely yours

PIM Bölöni-hagyaték V. 4715/111 (eredeti)

\*

Kedves Guttmann úr,

Miután emlékszem, hogy volt olyan kedves megígérni segítségét a „Károlyi fiúotthon” létesítéséhez Magyarországon, úgy érzem, tájékoztatnom kell arról, hogy most végzem a berendezés, felszerelés és ruhák beszerzését az Otthon részére és hogy minden most érkező adomány nagyon időszerű és őszinte hálával fogadjuk.

Örömmel tudathatom az „Otthon” minden jóakaróját és támogatóját, hogy Angliában széles körű segítőkészségre találtunk, ami lehetővé tette, hogy megkezdjük a magyarországi épületek kialakítását, angliai és svájci adományok segítségével.

## 53. AUGUSTUS JOHN KÁROLYI MIHÁLYNÉHOZ

(Pordingbridge, 1946. szeptember 5.)

Dear Countess,

I had no doubt you were away and received your post-card. I am so glad to hear you have been successful in raising a pretty good sum already. Have you asked Lord Athlone by chance – he is partly Hungarian. How nice of you to suggest I might come & stay with you in Budapest! I would so love to know your part of the world.

I am coming to London on the 16<sup>th</sup> Sept. There is a memorial exhibition of my sister Gwen's work which opens on the 19<sup>th</sup>. Perhaps you would like to see it. In any case I shall hope to saw you before you leave.

Yours very sincerely

PIL 704. f. 82. ó. e. (eredeti)